

# MÁS QUE PALABRAS

## OBJETIVOS

- Repasar aspectos léxicos, semánticos, etimológicos y sociales de la palabra "refugiado, da".
- Reflexionar sobre el uso comunicativo que hacemos del lenguaje y sus implicaciones personales y sociales.
- Trabajar sobre formas de expresión que nos ayuden a manifestar nuestro apoyo a otras personas.

## MATERIALES NECESARIOS

- Presentación para proyectar: "Refugiado, da : Más que palabras"

## MATERIAL DE APOYO

- Guía de actividades y recursos de educación en derechos y ciudadanía global sobre los derechos de los niños y niñas migrantes y refugiados, disponible en [unicef.es/educa](http://unicef.es/educa)

El uso que hacemos del lenguaje puede determinar nuestra realidad cotidiana, el modo en el que vemos el mundo y cómo nos relacionamos con los demás. Al referirnos a las personas migrantes y refugiadas, reflejamos nuestros esquemas de pensamiento personales o grupales y contribuimos a levantar o derribar barreras en torno a ellas. También es importante el modo en que cada persona se refiere a sí misma: si me instalo en otro país, ¿me considero migrante?, ¿refugiada?, ¿viajero?...

Estas son algunas de las cuestiones que pueden trabajarse a través de esta actividad de Lengua sobre la palabra "refugiado", sus raíces, sus usos y sus connotaciones.

La actividad se centra en una presentación para proyectar en clase de Lengua que puede culminar con la elaboración de un pasaporte de acogida.

## Presentación para la clase de Lengua

La presentación abarca diferentes aspectos relacionados con el uso del lenguaje y las diapositivas, aunque se complementan entre sí, son independientes en cuanto a contenido. De acuerdo con las necesidades de nuestro alumnado podemos proyectar unas diapositivas u otras o incluso utilizar sólo una de ellas.

La actividad puede concluir con la elaboración de materiales comunicativos de apoyo a la infancia refugiada, como indica la diapositiva 11. Estos trabajos, o imágenes de ellos, pueden publicarse en el blog del centro educativo o difundirse en redes sociales. Además, podéis publicar la noticia en [www.unicef.es/educa](http://www.unicef.es/educa), para compartir vuestra experiencia con otros centros educativos que participan con UNICEF.

Algunas preguntas que pueden servir de guía para cada diapositiva



## DIAPOSITIVA 1

- Esta es la definición de la RAE de la palabra "refugiado" (...)
- ¿Añadirías o quitarías algo de la definición? ¿Hay algo que te llame la atención?
- En 2015 fue elegida palabra del año por Fundéu, por ser una palabra cuyo uso en los medios ha sido muy frecuente, pero que plantea dudas sobre su uso adecuado. ¿Tienes dudas sobre el uso de esta palabra?

## DIAPOSITIVA 2

- ¿En qué se parecen la palabra griega y la palabra latina?
- Conoces más palabras que provengan del griego o del latín?
- ¿Quién era Phygé o Fuga? ¿Qué nos dice esa historia sobre la palabra "refugiado"?
- ¿Conoces más palabras que tengan un origen mitológico?

## DIAPOSITIVA 3

- Aquí aparece la palabra "refugiados" en otros idiomas
- ¿En que se parecen las palabras? ¿Cómo empiezan? ¿Cómo acaban?
- ¿Se pueden establecer grupos de palabras por su parecido?
- ¿Los lugares en los que las palabras son parecidas son cercanos geográficamente?
- ¿Cuáles pueden estar basadas en las raíces griegas y latinas que hemos visto antes?
- ¿Cuáles de estos idiomas son hablados hoy en día por refugiados? ¿Y en los últimos cien años?

## DIAPOSITIVA 4

- Estas palabras comparten raíz léxica con la palabra "refugiado" pero significan cosas distintas. ¿Cuáles son significados?
- ¿Hay algún elemento que comparten todas las palabras? ¿Hay alguna idea que subyace a todas ellas?
- ¿Cuál sería la palabra denotativamente más parecida a "refugiado"? ¿Y la más alejada?
- ¿Cuáles tienen sentidos connotativos positivos, neutros o negativos? ¿Qué sentido connotativo crees que tiene la palabra "refugiado"?
- ¿Se te ocurren otras palabras con un léxico parecido?

## DIAPOSITIVA 5

- Qué palabras consideras más cercanas semánticamente a "refugiado"? ¿Y más lejanas?
- ¿Hay alguna palabra que crees que no debiera estar ahí? ¿Por qué?
- Si tuvieras que agruparlas como palabras positivas, negativas o neutras, ¿cómo lo harías?
- Si tuvieras que hacer un mapa conceptual que conectara todas las palabras, ¿cómo lo harías?
- ¿Añadirías palabras a esta lista? ¿Cuáles serían? Inclúyelas en tu mapa de conceptos.
- La expresión "fuga de cerebros" tiene en castellano relación léxica y semántica con la palabra "refugiado". ¿Qué ejemplos conoces que unan ambos conceptos?

## DIAPOSITIVA 6

- ¿Conocías estas palabras?
- ¿Cuál es el significado denotativo de estas palabras? ¿Y el connotativo? ¿Qué uso pragmático hacemos de ellas?
- ¿Cómo influye la intención con la que se dicen estas palabras? ¿Y el contexto? ¿Cuáles de ellas son siempre un insulto y cuáles dependen del contexto? ¿Se te ocurren ejemplos?
- ¿Conoces la canción "Frijolero", de Molotov? ¿Qué usos del lenguaje te llaman la atención en esta canción? ¿Qué parecidos y diferencias ves con esta otra canción: "Voy cruzando el río", de Tam Tam Go. ¿Conoces otras canciones relacionadas?
- ¿Qué otras palabras parecidas a estas conoces? ¿Te parece correcto usarlas?
- ¿Crees que la propia palabra "refugiado" puede ser peyorativa? ¿Conoces Common Sans, la fuente tipográfica que transforma la palabra "refugee" por "human"? ¿Qué te parece?

## DIAPOSITIVA 7

- ¿Hablamos de modo diferente de las personas migrantes y refugiadas en estos ámbitos?
- ¿Qué cosas se dicen y qué cosas se callan en cada caso?
- ¿Por qué crees se emplean diferentes discursos sobre la migración y el refugio en diferentes ámbitos?
- ¿Crees que es positivo o que es negativo que cambiemos nuestro discurso sobre un tema en diferentes contextos? ¿A quién beneficia? ¿A quién perjudica?

## DIAPOSITIVA 8

- ¿De dónde son estas personas?
- ¿En quién pensamos cuando pensamos en un refugiado (mujer, hombre, niño, niña, estudiante, trabajador...)?
- ¿Dónde creemos que hay más refugiados? ¿En Europa, en Asia, en África, en América...?
- ¿Creemos que el refugio es un fenómeno reciente o que viene de antiguo?

## DIAPOSITIVA 9

- ¿Qué hemos visto en las noticias?
- ¿Qué sabemos de los refugiados por lo que aparece en las noticias?
- Si tuviéramos que describir a un refugiado por lo que vemos en los medios, qué tipo de persona sería?

## DIAPOSITIVA 10

- ¿Dirías que tras estas imágenes hay decisiones políticas?
- ¿Crees que son decisiones correctas o incorrectas? ¿A quién benefician y a quién perjudican?
- ¿Qué decisiones tomarías tú si estuvieras en un gobierno?
- ¿Qué decisiones son internacionales, cuáles son estatales y cuáles son locales?
- ¿En qué nivel de gobierno crees que podrías influir más: internacional, estatal, autonómico o local? ¿Qué podrías hacer?

## DIAPOSITIVA 11

- ¿Qué te gustaría expresar sobre los niños y niñas migrantes y refugiados?
- ¿Qué formato te permitiría expresarte mejor?
- ¿A qué público iría dirigido?
- ¿Qué quieres transmitir? ¿Quieres informar, convencer, educar o movilizar a otros?
- ¿Con qué recursos y habilidades cuentas? ¿Qué dificultades prevés?
- ¿Cómo lo harías? ¿Cómo lo difundirías?

# 20 DE NOVIEMBRE

## CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LA INFANCIA



Como complemento a esta actividad os proponemos una acción de movilización muy especial: crear entre todos un pasaporte que refuerce nuestro derecho a la identidad, a la ciudadanía y a la protección y en el que podremos invitar simbólicamente a chicos y chicas en busca de refugio y acogida. Puedes descargar la plantilla y obtener más información sobre esta actividad en [www.unicef.es/educa](http://www.unicef.es/educa)



© UNICEF/UNI197544/0se



Edición  
UNICEF Comité Español  
[www.unicef.es/educa](http://www.unicef.es/educa)

Los materiales educativos, recursos y actividades sobre derechos de infancia, desarrollo sostenible y ciudadanía global forman parte del trabajo en Educación en Derechos y Ciudadanía Global de UNICEF Comité Español, estando anteriormente publicados bajo la marca Enrédate y la web enrédate.org. Los hechos y opiniones aquí mostrados no representan necesariamente el punto de vista de UNICEF.

UNICEF promueve los derechos y el bienestar de todos los niños y niñas en todo lo que hacemos. Junto a nuestros aliados, trabajamos en 190 países y territorios para transformar este compromiso en acciones prácticas, centrandolo especialmente nuestros esfuerzos en llegar a los niños más vulnerables y excluidos para el beneficio de todos los niños, en todas partes.



cooperación  
española

Este material ha sido producido en el marco del convenio con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID): "Promover el compromiso social con el desarrollo y los derechos de la infancia desde el sistema educativo español". El contenido de esta publicación no refleja necesariamente la opinión de la AECID.



Esta publicación ha sido creada bajo una licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivar 4.0 Internacional, salvo para aquellos contenidos en los que expresamente se define otro tipo de licencia.